

心光



第八十二期 No. 82
二〇二四年四月 April 2024



心光服務
EBENEZER SERVICES

通訊
EBENEZER
NEWS



傲澤社群
NURTURING PRIDE
FOR A BETTER WORLD

汗水成就的獎牌
MEDALS ACHIEVED
THROUGH HARD WORK

為視障學童提供的支援計劃
RESOURCE SUPPORT PROGRAMME
FOR VISUALLY IMPAIRED STUDENTS

一句話能改變命運

近月我到北京考察，在探訪完海淀區的一所學校後，一位工程人員向我走來，問我是否認得他。我抬頭一看，只見這位身高1.85米的年輕人，長得挺拔帥氣，笑容可掬，讓我很想了解他，只可惜我無法從記憶中找出他的姓名。他輕聲說：「郁總，我是來自密雲縣的王志。」

這個名字立刻喚起了我20年前一次助學扶貧探訪的回憶。那時，我走進一間破屋，裡面只有一位癱腿的老人和一個骯髒瘦弱的小男孩。在那個貧困的環境中，我問那個小孩：「小同志，你長大後想當甚麼？」我前後問了多次，但那小孩只是呆站無言。當時，陪我到密雲縣的縣書記氣急敗壞地說：「郁博士，您不用理他。這個王志啊，他家裡窮困，媽媽也跑了，他能有什麼選擇？如能活下去，就當解放軍好了，管吃管穿。」

我望著這位可以影響著人民生活的縣書記，對著這個無助的小孩，竟說出如此冷酷的話，讓我心中如掛上鉛塊般，感到難受及沉重。眼前這位充滿陽光氣息的王志，在事隔多年後，對於當時沒有回答我的問題向我致歉。他告訴我，當時他真的沒有「選擇」這個概念，但是從我放在禮物袋中的一張書籤上，他感受到了莫名的溫暖和激勵。幾年後，密雲縣進行了遷拆，王志的媽媽從城市回到了鄉間，把他接到了北京。他憑著努力成為了一位初級電工。王志從口袋中拿出了一張發黃的書籤給我看。我不禁眼眶一紅，忍不住掉下眼淚。我沒想到一個小小的行為，一張小小的書籤，竟然能夠對一個人產生如此大的影響。這讓我更加要提醒自己，我們的言行、所作的決定和選擇、可以無時無刻影響著他人的生命。那張書籤上寫著：「我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛。」（約翰福音10:10）

願大家有一個蒙福的復活節，並擁有從主而來的豐盛生命。



院長郁德芬博士, BBS, JP
CEO Dr. Alice Yuk, BBS, JP

Our Words May Change Destiny

A few months ago, I visited Beijing. After visiting a school in the Haidian district, an engineer approached me and asked if I recognized him. Looking up, I saw a tall, handsome young man standing at 1.85 metres with a confident posture and a pleasant smile. I was eager to acquaint myself with him but, regrettably, I couldn't recall his name from my memory. He softly uttered, 'Dr. Yuk, I am Wang Zhi from Miyun County.'

Instantly, this name triggered memories of a visit I made two decades ago to support education and alleviate poverty. I had entered a dilapidated house where only a crippled elderly, and a dirty, frail young boy were present. In that destitute environment, I repeatedly asked the young boy, 'Comrade, what do you aspire to be when you grow up?' However, the boy remained silent and motionless. The County Secretary who accompanied me to Miyun County callously remarked, 'Dr Yuk, you don't need to bother with him. This Wang Zhi, from a poor family with an absent mother, what choices does he have? If he manages to survive, he might as well join the People's Liberation Army, at least they'll provide him with food and clothing.'

As I gazed at the County Secretary, a person of influence responsible for the people's well-being, and then at the helpless young boy, the cold-hearted words he uttered weighed heavily on my heart, leaving me feeling disconcerted and burdened.

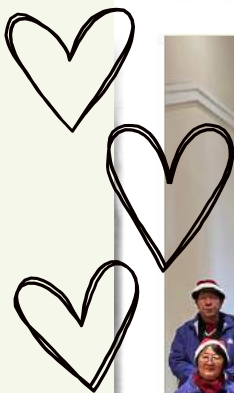
Now, in front of me, stood Wang Zhi, exuding a warm and sunny aura. After many years, he apologised for not answering my question back then. He told me that at that time, he truly had no concept of 'choice'. However, he felt an indescribable warmth and motivation from the bookmark I had placed in the gift bag. Several years later, during the relocation and demolition in Miyun County, Wang Zhi's mother returned from the city to the countryside and brought him to Beijing. Through diligent efforts, he became a junior electrician.

Wang Zhi retrieved a yellowed bookmark from his pocket and showed it to me. My eyes welled up, and tears streamed uncontrollably. I never anticipated that a small gesture, such as a tiny bookmark, could have such a profound impact on an individual. It served as a reminder that our words, decisions, and choices can constantly influence the lives of others.

The bookmark bore the inscription: 'I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.'

(John 10:10)

May everyone have a blessed Easter and experience an abundant life bestowed by the Lord.



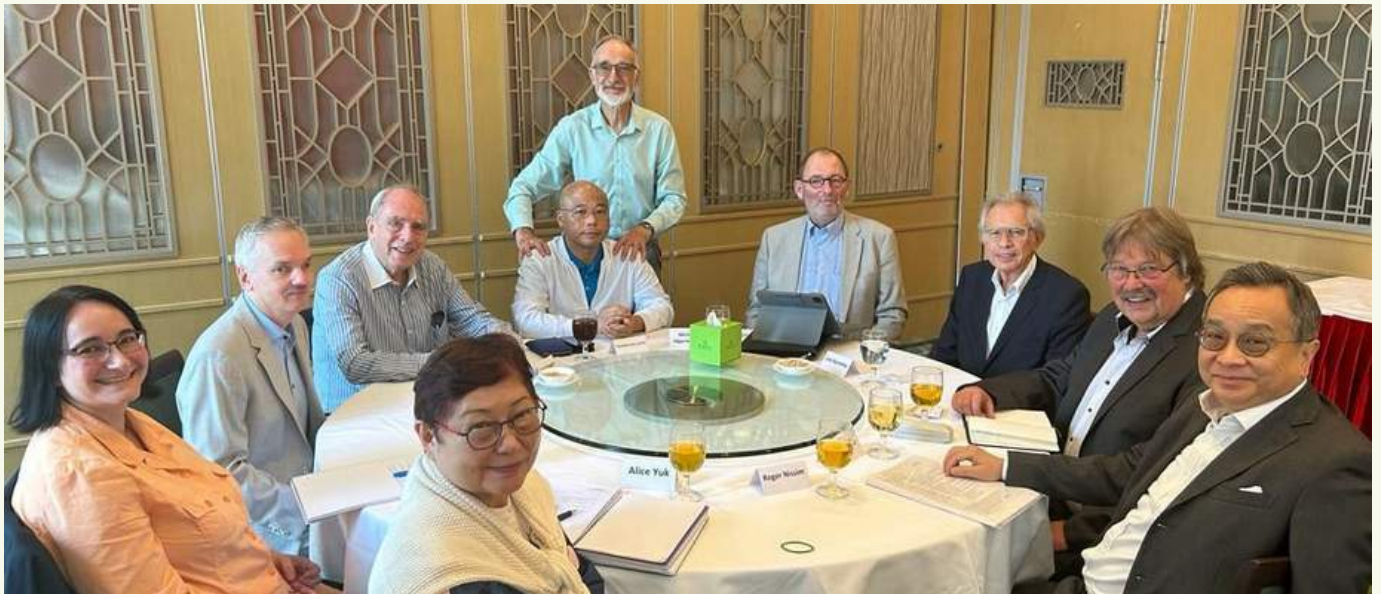
心光學校合唱團及畢業生於
 去年12月23日獲邀到禮賓府
 演出，一同慶祝聖誕
 The Ebenezer School Choir and
 graduates were invited to perform
 at Government House on 23 Decem-
 ber 2023 to celebrate Christmas
 together



特首及特首夫人欣賞心光合唱
 團及畢業生演出並合唱聖誕歌
 The Chief Executive and his wife
 enjoyed the performance by the
 Ebenezer Choir and graduates
 and joined in singing Christmas
 carols



Ebenezer School and Home for the Visually Impaired (ESHVI) Received the New Leaders of Hildesheimer Blindenmission (HBM)



與董事局成員會議
Meeting with Board Members

During 5-9 November 2023, the Hildesheimer Blindenmission (HBM) delegation, led by Rev. Matthias Wohrmann and Rev. Andreas Chrzanowski, visited ESHVI for the first time since their inception. The four delegates communicated with staff, clients and alumni of different service units, acknowledging that the professional teams of Ebenezer are devoted to pursuing excellence and innovation in its services for the visually impaired. From pre-school service, schools with special education, resource support programme (RSP), care & attention for the elderly ladies, Christian ministry to music development and pre-employment/employment support, we shared our vision, mission and values and exchanged views with each other. The German delegates also enjoyed chatting with our students and graduates and commended their outstanding musical performance at the mini-concert. They too had a fruitful discussion with Ebenezer Board Chairman and Directors, covering relocation to leadership development.

At our finale Review and Vision Session, CEO Dr. Yuk and the management team deliberated our upcoming emphases on the career development of students and graduates, the focused programmes of our Music Academy as well as the coordinated work tasks of our newly set up IT/Assistive Technology Committee, T&L and Research Committee and Staff Development Committee with representatives across different service units. The HBM delegates praised our high quality of work as well as our agility and flexibility in adapting to changing circumstances. They also reiterated their support focus in recent years to the blind schools in other Asian countries such as the Philippines, Indonesia and Myanmar, with emphasis on pre-employment training and employment support for the VI youth.

Throughout the years, Ebenezer has demonstrated its ability to ride out the challenges with determination, creativity, commitment, and most importantly, care and love. Our Board, CEO and the HBM delegation reaffirm Ebenezer's confidence and vision in the potential of the visually impaired and its determination to develop our students, alumni and elderly ladies to realise their potential in building an inclusive society. As Rev. Andreas Chrzanowski commented, Ebenezer is among the best educational and rehabilitation institutions for the visually impaired in the region, echoing our vision as the Centre of Excellence in Asia. Ebenezer has now grown into a professional VI agency with eight service units, having served the visually impaired people for 127 years. We take pride in our students and graduates and shall continue to collaborate

'I will lead the blind by ways they have not known, along unfamiliar paths I will guide them; I will turn the darkness into light before them and make the rough places smooth. These are the things I will do; I will not forsake them.' (Isaiah 42:16)



歡迎德國差會蒞臨
Welcoming HBM guests



小型音樂會
At mini-concert



回顧及願景分享會
Review and Vision session

For the history of HBM and their missionaries in Hong Kong, please view our 125th Anniversary Book at <https://www.ebenezer.org.hk/tc/125th-anniversary-book>





心光盲人院暨學校 恭迎 喜迪堪援助盲人協會新領導

德國喜迪堪援助盲人協會於2023年11月5日至9日探訪心光，這次探訪是協會自新領導上任以來首次來港。協會代表團共四人，由主席 Matthias Wöhrmann 牧師和行政總裁 Andreas Chrzanowski 牧師帶領，與心光機構不同部門的員工、服務對象和校友進行交流。他們肯定心光專業團隊的付出，讚賞機構在視障服務，包括：學前服務、特殊教育、視障支援學童計劃（RSP）、安老院服務、福音事工，以至音樂發展以及就業前/就業支援，皆力臻完美及追求創新。代表團與心光專業團隊互相分享對心光的願景、使命和價值觀。此外，德國代表團積極與心光學生和畢業生聊天，並讚賞他們在小型音樂會上的出色演出，展現音樂才華。另外，他們亦與心光董事會主席和董事成員進行深入探討，內容涵蓋遷校計劃、領導力發展等。

在回顧與願景分享會上，院長郁德芬博士和管理層團隊表達了對學生和畢業生在職涯發展上的關注。為此，心光特意成立音樂學院，專注提升學生的音樂造詣。院長並分享三個專責委員會之設立，包括：資訊/輔助科技、教與學及研究、培訓發展，以協調心光各部門在相關範疇的發展工作。協會代表稱讚心光的服務質素高，以及在應對變化的情況下，能展現出靈活性和適應性。另一方面，他們也重申近年來對亞洲其他國家（如菲律賓、印尼和緬甸）的盲人學校的重點支援，旨在為視障青年提供就業前培訓和就業支援。

多年來，心光經歷不少變遷，憑着眾人的毅力、創意、熱忱，以及愛與關懷，跨過重重逆境和挑戰。心光董事會、院長和喜迪堪援助盲人協會代表團，再次肯定心光培育視障人士發展的信念和願景，並對心光致力協助學生、校友和長者發揮所長，建立共融社會表示認同。正如 Andreas Chrzanowski 牧師對心光的高度評價，讚揚心光是區內最優秀的視障教育和復康機構之一，這與心光作為亞洲卓越中心的願景相呼應。為視障人士服務127載，時至今日，心光機構已擴展至八大部門。我們為學生和畢業生感到自豪，將繼續與社會各界及合作夥伴攜手並進，履行「傲澤社群」的使命。



參觀幼兒中心 ECCC Visit

「我要引瞎子行不認識的道，領他們走不知道的路；在他們面前使黑暗變為光明，使彎曲變為平直。這些事我都要行，並不離棄他們。」（以賽亞書 42：16）

有關喜迪堪援助盲人協會的歷史和傳教士在香港的工作

請參閱125週年紀念特刊：<https://www.ebenezer.org.hk/tc/125th-anniversary-book>



參觀安老院
C&A Home Visit



參觀心光恩望學校
Ebenezer New Hope School Visit



與福音事工的校友見面
Meeting alumni at Christian Ministry

為視障學童提供的支援計劃



2021年9月開始，心光恩望學校以三年時間逐步為10間嚴重智障學校共約200位視障學生提供服務。透過「為視障學童提供的支援計劃」，協助視障學生的家長及就讀學校的教師，攜手支援視障學生，讓他們發揮潛能，將所學的應用在生活中，從而提升他們的生活素質，並締造和諧共融社會。

支援學校協作老師的分享

透過此計劃，恩望學校獲得不少與其他特殊學校合作的機會，藉以加強跨校的專業交流和溝通，有助為視障學童提供全面性的教學支援。友校也對計劃有很多正面的回饋：他們認為支援老師所提供的低視能訓練課能有效提升視障學童運用視能及手眼協調之能力，也因為見證學生的進步而感到欣喜。透過教學分享會，友校亦從中得益不少，尤其對於新入職老師而言更能受惠，讓老師們更認識視障學童的特性，從而更能理解視障學童的學習需要，並按視障學童的個別情況而進行教具設計及教學調適。友校非常認同此計劃的目標及理念，因此與我們並肩推行「共同協教計劃」，希望能把教授視障學童的策略有效地延伸及應用於課堂中。

學生家長的分享

一直接受「為視障學童提供的支援計劃」的斯晉是一名大腦皮層視障和痙攣學生，他手眼協調能力較弱。經過持續的訓練，現在斯晉漸漸習慣先注視教具，然後伸手拿取。兒子的手眼協調能力漸見進步，斯晉媽媽十分欣慰。媽媽感謝支援老師以輕鬆和生活化的方式教導斯晉，使斯晉在愉快的氣氛下積極參與學習，並能建立對不同日常用品和顏色的認知。媽媽也學習了教導兒子的技巧，在家跟著做，將學習帶到生活中，讓斯晉學習起來事半功倍，因此她非常感謝我們的服務。斯晉媽媽是一位身體力行、盡責和有毅力的家長，她的分享使支援老師更「加把勁」，繼續努力服務視障學生，使學生得到更適切的服務，提升學生的學習效能、生活質素和身心發展。

Resource Support Programme for Visually Impaired Students (RSP)



Since September 2021, Ebenezer New Hope School implemented the 'Resource Support Programme for Visually Impaired Students' (RSP) to gradually provide services to about 200 visually impaired students from 10 severely intellectually disabled (SID) schools over a period of three years. This programme collaborates with the teachers and parents of visually impaired students in collaborative schools to support visually impaired students, enabling them to unleash their potential and apply what they have learned in their daily lives, thus enhancing their quality of life, and fostering a harmonious and inclusive society.

Positive Feedback from the Collaborative Schools

Teachers effectively enhances the visual abilities and eye-hand coordination of visually impaired students. Witnessing the progress of the students brings them joy. They have found the educational workshops and training beneficial, especially for new teachers. They gain insights into the characteristics of visually impaired students, better understand their learning needs, and design teaching aids and teaching strategies. The collaborative schools strongly recognize and align with our goals and principles. As a result, some collaborative schools have joined us in implementing the 'Collaborative Teaching Plan,' aiming to effectively apply teaching strategies in the classroom.

Parent's Sharing on the Programme

One of the supported visually impaired students, Tam, has cortical visual impairment and seizures. His eye-hand coordination is weaker compared to others. After years of training, he has gradually learned to look at the instructional tools first and then reach out to grasp them. His mother is delighted to see the improvement in his eye-hand coordination. She appreciates the RSP teachers for teaching him in a relaxing and lifestyle approach, allowing him to actively engage in learning. She has also learned the techniques for teaching him and practise together at home, integrating learning into daily life. She is very grateful for our services.

鄧子朗，人如其名，樂天開朗，興趣多多。即使是嚴重低視人士，亦無阻他不斷挑戰自己，用不用感官探索世界。

從興趣到踏上亞殘運領獎台

從小到大，子朗對運動都有濃厚興趣，足球、跑步、游泳、保齡球樣樣喜歡。在機緣巧合下，子朗讀到有關於草地滾球訓練班的資料，從而開啟草地滾球之旅。

多年後，子朗已成為國際賽得獎常客。2023年杭州亞殘運會，子朗更為香港贏得兩面銀牌。這不僅是他運動生涯中的重要里程碑，更是對他不懈努力的肯定。這項易學難精的運動不僅考驗運動員的技巧，更是一場戰術與智慧的較量。比賽中，他憑著冷靜與堅持，險勝中國選手張華勇一分，展現出堅毅不屈的精神。

子朗憶述自己的訓練過程：「我有時會看不清眼前事物，無法確定自己的發球姿勢，但其實可以利用其他感官彌補視覺的不足。」子朗坦言，要成為一名優秀的草地滾球運動員並非一蹴而就，過程充滿汗水。日復日的訓練，不斷調整戰略，最終能在各種環境中保持最佳狀態的能力。

以鏡為眼 留住美好

除了運動，子朗亦鍾情攝影，他通過攝影作品證明視障人士也可以「影相」。「小時候媽媽帶我上街，經常會為我拍照，偶爾她會拍出一些獨特的光影效果，這讓我深感着迷。於是我向父母借相機，為他們拍照，更以此為樂。後來，我有機會在心光學校學習專業的攝影技巧，從此更沉醉於光影世界，希望把美好的時光和事物留住。」子朗若有所思地徐徐說道。

「我最喜歡拍攝隨時光流動的事物。記得有一次要拍攝日落，之前我做了大量準備，並花數小時等候，最後成功捕捉到日落的畫面。過程雖然疲累，但在按下快門時，就只剩下喜悅和滿足。」通過攝影，子朗學會等待，明白先有付出，才有收穫。這份毅力亦讓子朗獲得更多工作機會。

樂觀克服視力障礙

「視障人士找工作十分困難，所以我會好好把握每次來之不易的機會，盡心盡力去做。我曾經做過侍應、拍攝助理、外賣員、咖啡師、文員等，在工作上遇過不同的難題。我認為只要不退縮，積極面對，問題一定有解決方法。例如有一次，我要送外賣，但看不清門牌號碼，怎麼辦呢？用手機的放大功能就可以了。每個人對幸福、成功的定義都不同，但一定要有目標，保持正面的態度，不要因挫折而放棄，人生才能活得精彩。」上天給了子朗一雙模糊不清的眼睛，但他卻總能看到人生光明的一面。

對於未來，子朗希望能繼續在國際賽場上為港爭光，「希望在未來不同的比賽拿到好成績，為港爭光，讓更多人知道殘疾人士的努力！」子朗亦寄語心光同學：「今天的成功是因為昨天的積累，明天的成功則依賴今天的努力。凡事堅持，總有一天會成就更好的自己！」

The information and photos were provided by the interviewee.
Authors: Teachers Ms. Lau Hiu Na and Ms. Chui Wan Yan

TANG Tsz Long, a double silver medalist at the Asian Para Games, has proven that hard work and determination can lead to remarkable achievements. Despite having severe low vision, Tang has excelled in the sport of lawn bowls and has also pursued his passion for photography. His story is one of resilience, optimism, and a refusal to let his visual impairment define him.

Tang's journey began with a strong interest in sports, including football, running, swimming and bowling. He discovered a lawn bowls training program that sparked his passion for the sport. Years of dedicated training and strategic adjustments led him to become a frequent winner in international competitions. In the 2023 Hangzhou Asian Para Games, Tang brought home two silver medals for Hong Kong, showcasing his perseverance and indomitable spirit.

Despite the challenges posed by his visual impairment, Tang has found ways to compensate for it. He relies on his other senses and utilizes his intelligence to excel in lawn bowls. He believes that becoming an excellent athlete requires sweat and hard work, and he has developed the ability to maintain his optimal performance in various environments.

In addition to sports, Tang has a passion for photography. He uses his camera to capture moments and prove that visually impaired individuals can also engage in this art form. Tang's interest in photography began when his mother took photos of him, capturing unique lighting and shadow effects. He later learned professional photography skills at Ebenezer School and found joy in preserving beautiful moments and objects.

Despite the challenges of finding employment as a visually impaired person, Tang maintains a positive attitude and seizes every opportunity that comes his way. He has worked in various roles, including as a waiter, photography assistant, delivery person, barista, and clerk. Tang believes that facing challenges with a positive mindset leads to solutions and a fulfilling life.

Looking to the future, Tang aspires to continue representing Hong Kong on the international stage and hopes to achieve success in different competitions. He aims to bring glory to our homeland and raise awareness about the efforts of disabled individuals. Tang's story is an inspiration to all, teaching us the importance of perseverance, optimism, and embracing opportunities despite the obstacles we face.





心光盲人院暨學校

Ebenezer School & Home for the Visually Impaired

傲澤社群
Nurturing **PRIDE**
for a Better World



ebenezerhk

📍 131 Pokfulam Road, H.K. 香港薄扶林道131號
☎ 3159 5400 📠 2817 4355 @ esgo@ebenezer.org.hk

如重複收到本期通訊，請通知本院，並請把此份轉送親友，謝謝。
Please inform us if you receive duplicate copy and give the copy to your friends and relatives.



電子版刊物 ONLINE NEWSLETTER

請 閣下欲收取心光通訊的方式，並填妥有關資料及郵寄或傳真至本院
Please the box and return to us by mail or fax

- 本人選擇以電郵索取 <心光通訊> 電子版 I would like to receive the newsletter by email
- 本人不欲收到 <心光通訊> 郵遞版本 I would not like to receive the newsletter by post

姓名 Name : _____

電話 Telephone : _____ 電郵 Email : _____

如有查詢，歡迎致電3159 5400與本院聯絡 For enquiries, please contact us at 3159 5400

請寄回：心光盲人院暨學校 香港薄扶林道131號、傳真至2817 4355或電郵esgo@ebenezer.org.hk
Please return to: EBENEZER SCHOOL & HOME FOR THE VISUALLY IMPAIRED
at 131 Pokfulam Road, Hong Kong; fax to 2817-4355 or email to esgo@ebenezer.org.hk

🌐 www.ebenezer.org.hk



閣下亦可掃QR Code登記相關資料
Please scan the QR Code and complete the form online

請支持心光視障人士服務

Support Ebenezer's Services for the Visually Impaired

直接存入本院滙豐銀行戶口 **045-162682-001**
Direct pay-in to our HSBC Account



Scan for online donation

設計 Design: 李漢南 Henry Lee 李潔瑩 Kit Li

總編輯 Chief Editors: 黃君保 Remy Wong 曹永莊 Stella Cho

編輯委員 Editors: 劉堯娜 Annice Lau 梁梓洛 Frankie Leung 李珈熙 Karena Lee 張文麗 Amelia Cheung 蕭敏儀 Christy Siu 莊欣 Janice Chong

出版 Publisher: 心光盲人院暨學校有限公司 Ebenezer School & Home for the Visually Impaired Limited